

امور اداره و تحریریه سنه سالانیکلی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطالبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیه

۱۷ ۱۳

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آئونه سی یگری بشن غروشدور .
آئونه اجرئی برینه پوسته بولی قبول
ایدیلیر . مرکز شمدیلک باب عالی
جاده سنده عطار بورغاک افندیلک
دکایدور .

استانبول ایچون نسخه سی: ۱۰ پاره یه در . شمدیلک پنجشنبه کونلری نشر اولنور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی: ۲۰ پاره یه در .

برخنده ايلر نالنده ايلر
لر زنده ايلر آشوب جاندر
دنيا نه دنيا برطاني رۇيا
برخوش معما حلى كراندر
برماره بكنزر بر نقش وزبور
ظاهر ده دلبر زمري نهاندر
خوش بر تنكلم لفظى نظام
جملى نالم ايلر جهاندر
هر كسله الفت هر شينه رغبت
هر كاره منت ايتك زياندر
اول علمه طالب اولدر مطالب
اعلى المراتب على نشاندر
تحصيله جهدايت سن زهرى شهدايت
حقكده عهدايت غبرى كاندر
قدرت آنكدر قوت آنكدر
حكمت آنكدر سرو عياندر
معناى عالم مفهوم آدم
ممتاز و خرم نطق و بياندر
سوز بر كهردر فضل و هنردر
نور النظردر روح رواندر
سوزدر مبادى برهان هادى
ايجاد باده بركن فكاندر
ايجاد ايدن سوز آباد ايدن سوز
ارشاد ايدن سوز جوهر فشاندر
قرآن سماوى احكامى حاوى
معجز حاوى قدسى زياندر
اهل معارف اسرار عارف
هر شينه واقف هب نكته داندر
او كرم فتوى كشف ايت ظنونى
آكلا شونى حكمت رساندر
سبىك سعادت بيل چكده ذات
ميسل عطالت ذل و هو اندر
برالده دنيا برالده عقبا
اعلادن اعلا اعلاى شاندر
كوزلرده برده سن دوشمه درده
مقصد بوبرده برامتحاندر
سروزدن سمدى

آثار وارده
اوبى وفايه
اى دلشكار! كسدى فراقك توانى
سلب ايتدى خواب و راحتى، ياقدى جانى
بر آن ماتم ايتدى بكا هر زمانى
تنك ايتدى حاصل، باشمه آشيامى
لايق دكلى يم كوزلم ا برسلامكه
كيم مظهر اولمادم او كى بريامكه
اه ايجون كل ايله وفا وعدنامكه
ترك ايله بى وفالتى، كوش ايت فغانى
بن حاشم بكا، بو عجب بر خطاميدر
عرض محبت ايليشم ناچاميدر
انصاف! سوديكم! بو تغافل روايدر؟
راهكده كيم فدا ايدىيوركن روانى
عشقك اكر چه درد ايسده بولاييم رها
آزاده ايتسون بى اول درد دن خدا
سن دمبدم تغافل ايله نازقيل بكا
بن ايايم نيازده مخصوص زبامى
سعود . صفونى
قرنداشم
اورته بوى، آزاريشين چهره، قارارش اللر
قاشلى بللى، بليرسز، نظرى حزن آور
كوزلره دقت ابدلسه كورونور نور ذكا
او ذكا كيم آنى باد حسد ايتمز اطفا
كر چه سوزدكه ميوب بعض زمانلرده بر آرز
يار امارلى ايدر اما كه دكلدر خايلاز
كيجه كوندز چاليشيردرسدن اصلا بيقماز
درسى جوق اولدنى دملرا و طه سندن چيقماز
آنى مكتهده معاملىرى تقدير ايلر
نامنى مدح و ستايش ايله تذكيرانلر
او حزين چهره، جشمه اولسه دقت
چاربار اولدم كوزه برحالت محروميت
مادري ايله دى اوج سال اوليور غيوت
حق تعالى ايدم مستغرق بحر رحمت
ايسته آندبرى كلدى چو جوغه اول حالت
آم كوردكه آنى قلبه كلير بر رفت
چونكه بكدبكره ايتش بزي مربوط خدا
ايله بر رابطه كيم هيچ بوزولماز اصلا
حاصل اولدى ايكييز بر پدر و مادردن
اوليورم او كوچك طفله بيوك دادر بن
سعى، فوضى افزون ايدم هر آن ام
اولسون ارباب فضيلت ايله داتم همراه
ياغمسون باغچه عمرينه باران كدر
كورسون انواع مرواى دادرله پدر
سعود . صفونى
(مجموعه)
بو هفته كى آثار كزى مترى بولدى
چاليشك .

عشق مشترك
سالمده توقف ايلدمدى عرش اعلا دن
اينوب بركون سريعا، وهلة دارمعا دن
او قوردم افق عظماده كتاب نوري شدتاه
آقاردى هر بره قدرت اراضى مطرادن
كليردى ارضدن بالالره بر نير ناسوت
چيقار آوازه علوى اقاليم مصفادن
قونوشم شدى سماواتى، قونوشم شدى شعاعاى
آرادق الك كوزل بر شى ملاقات فرحزادن
اوت هيچ بولمده دق بر شى تعاطى وفادن خوش
غرام مشتركدن، اختلاط عشق افزادن
برهان الدين
بر طفل حسرت
افسوس!
نه طفل ناتوان، نه طفل حسرتزده يم.
مادر شفقتور ورمك آغوش محبتدن محروميتى
تفكر ايتدكه: كوزلرمدين سرييان
قطرات آتشين ايله متالم، مثاذى اوليورم.
بو حيران ايتدى نه آتش دل سوزدر، كه هر آن
وزمان نچنه قهريله دلخون اوليورم .
نه طالعه سز ايتشم، كه والده مك حسن سبامى
لطيفى كورمه دن، روح بر قوچى باركاه
خدايه صمود ايتدى، بواسطرات مزعجه به
قارنى ناصل سبر و تحمل ايدم يم . بى
حالا آغلاندير بور . لطيف، روحوان
بر حقيقه بهشت مثالك جوارندن مرور
ايدن سولرك زمزمه بى قرارى، بر قوالك
آهنگ ذوق آورانه سى، الوان كونا كون ايله
مزين، ملون قوش جغزلرك نعمات دلفريانه
سى كى هر شى آلام و اكدارى آندريور .
بن نه طالعه سز، نه بد بختم!
هر وقت متفكرانه، مأبوسانه اطرافه
باققدن حاصل اولان آلام و كدورت بى
دلخون ايدىيور بتون زمانم آغلامقله،
دوشونمكه، اضطرابه كچيور . عجبا
بو حال غمخزادن ابدى آقور تيله ميه جقمى يم؟
آنه مك افتراق ايدىسندن متحصل آلام
نحوه سوز كرى نالماتى آندريور دق قابلى
استيلا ايدن باس و ضجرت، وجود نجفى
محو وزبون ايدبور . ييلم بوالم افتراق
الى الابد بى آغلامه جقمى؟
سياهات
انكلتره ده اسيلزادكان كندكجه
صنكار اولغه هوس ايدبورلر . ملكك
مذكوره لوردلرندن اليوم صنابع ايله
اشتغال ايدنلردن بعضلىرى غرتلر شويله جه
تعداد ايدبورلر:
لورد لوندوندى كور ناجرى،

ماركى دويوت ياقى، لورد سوده سوجوق
فابريقه سى مديرى، لورد هارليتون
چيچكى، لورد نورمانى، مكتب مديرى،
لورد ده لاوارة اول مديرى، قوتس
دووارويق دانشلا ناجرى، لورد بورتون
ايله لورد رديلون و لورد ايوچ برا ناجرى،
لورد رده و لستوق ايله لورد وولورتون
بانكر، لورد غلله سلك غزنه صاحب
امتيازى، لورد آشتون دى خالى
فابريقه جيسى ايتش.
آمرىقاده بيوك شهرلر
۱۸۹۸ سنده اجرا قلنان برنجير
نفوس معامله سلك كوستردىكى نتيجه به
كوره آمرىقاده كان نيورق شهرنده ۱ مليون
۳۴۵۸۹۹ كشى بوليور ايتش . (شيقاغو)
شهرينك اجرا قلنان نجر نفوسنده
اهالى شهرك ۲۰۸۸۰۴۳ كشى اولدنى
كورولمشدر . آمرىقانك اوچنچى شهر
جسىمى فبالدلفيدر . شهرمه كورك
۱۸۹۰ سنده اجرا قلنان نجر
نفوسنده اهالى سلك بر مليون ۵۰۰۰۰
كشى اولدنى كورولمشدر . سن لوئى،
بوستون، بالتيمور شهرلرينك اهالى سى بش
بوزيكي تجاوز ايلمشدر.
ميتنيك
عموم شمندوفرلره متعلق مهم
بر ايستانستيق
بروسيا تجارت ناظرى قطعات عالمده
موجود شمندوفرلره دائر بوكره مهم
بر ايستانستيق ترتيب ايتدرمشدر .
بر ايستانستيق مأنه كوره جهانده موجود
بتون شمندوفر خطلى ۱۸۲ مليار
فرائق قيمتدهدر .
اوروپا قطعه سنده كى شمندوفرلرك
قيمتى ۹۵ مليار فرائقدر .
الك جوق شمندوفرى بولنان ملكك
آمرىقادى . بوراده كى شمندوفر خطلى
۲۹۷۰۰۰ كيلومتر و طولندهدر . شمندوفر
خصوصنده ايكنجيك آلمانىايه مائدر .
فقط آلمانى ايله آمرىقا آراسنده بو خصوصه
بك بيوك برفرق واردر . چونكه آلمانىانك
شمندوفر خطلى يالكز ۴۸۰۰۰ كيلو
متر و طولندهدر . روسيه ممالكك وسعت
بى نهايه سنده كوره شمندوفرلى غلبت
آزدر . فلالنديا و آسپاده كى روسيه ممالكده
داخل اولدنى حالده ملكك مذكورهده
يالكز ۴۵۶۰۰ كيلومتر و طولنده شمندوفر
واردر .

فرانسده ۱۳۴۲ كيلومتر و شندوفر خطي موجود اولديقه كوره مملكت مد كوره شندوفر خطي نجه درديجيلي حازدر .

انكتره و ايرلانده ده ۳۴۴۵۵ هندستانده ۳۳۸۴۰ و آسترياجارستانده ۳۳۶۶۸ شمالي آمريقادا كي انكليز مستعمراتنده ۲۸۶۶۰، ايتالياده ۱۵۱۷۲ كيلومتر و شندوفر خطي وارايمش .

شندوفر خطي نيك طولي وسعت اراضي به نسبت ايديله جك اولورسه او حالده برنجيلىك بلجيا به طاند اولق لازم كاير . بلجيقاده هر يوز كيلومتر و مريبي اراضي به يكرمي كيلومتر و طولنده خط اصابت ايدور . صاقسونياده يوز كيلومتر و مريبنده اراضي به ۱۸۰ ياد دوق لفسده ۱۲۰ الساس لورنده ۱۱۰، انكتره و ايرلانده ده ۱۰۰، آلمان ياده ۸۰، فلنك واسويچره ده ۸۰ وورتيور غده ۸۰، باوراده ۸۰، پروسياده ۸۰، فرانسده ۷۰ كيلومتر و طولنده خط اصابت ايدور .

اوستراليا ده اون بيك نفوسه ۸۴، كوينسلانده ۸۳، اورانز حكومتده ۶۳، شمالي آمريقادا كي انكليز مستعمراتنده ۵۱، يكي زه لانده ده ۴۹، طاسمانيه ده ۴۷، ترنورده ۴۳، آمريقادا ۴۲، اسويچده ۲۰، اسويچره ده ۱۲، دانمارقه ده ۱۱، فرانسده ۱۰، آلمانيا و نورويچده ۹، بلجيقاده ۹، انكتره ده ۸ كيلومتر و شندوفر اصابت ايتكده در .

بتون جهانده كي شندوفر لرك طولي ۷۳۲۲۵۵، بالكر آوروپا قطعه سنده كي شندوفر لرك طولي ده ۲۶۳۰۰۰ كيلو مترو دن عبارت ايمش .

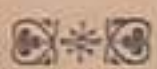
فيللرده افكار عسكريه

هندستانده فيل لرك خدمات عسكريه ده قوللانلقلري و احوال مشكله ده، عارضه لي اراضيدالسا نلردن زياده خدمت ايتدكلري معلومدر . (ماق قلو ريس ماغازين) نام انكليز غزته مي سوك نسخه سنده هندستان فيل لرك خدمات و افكار عسكريه لر به دائر بعض معلومات نشر ايلمشدر . بومعلومانه كوره طوبخيلق و كوبريچيك خصوصنده فيل لرك كوردكلري خدمات غير قابل تقدير ايمش، برنرك اوزرنده كوري قورمق لازم كلديكي زمان اقتضا ايدن كراستلر فيل لره تخميل اولنور ايمش نيرك اورده سنده آفتي شندلي ايسه فيل لرك

در عقب نهره كبره رك آفتنيك جربانسه مقابل كله جك بر مقامده طور و ب عسكرك آفتي نليردن متاذي اولمق سز ين نهر ايجنده ايسندكلري كهي ايش كورملر بي تايمين ايدرلر . نهره قازيقلر جاقيلنجه، طومبارلر وضع اولنجه به قدر فيل لر اولدقلري برلردن قلداملر ايمش .

طوبخيلق خصوصنه كلنجه انشاي راهده طوبك بريسي بر طانه قيا به صابلا نوبده عسكرجيقاره ميه جفتي آكلابنجه بر كوشه به جكيلوب فيل لره حواله، كيفيت ايلر ايمش . بونلر صابلا نلش قالمش اولان طوبك باشنه طوبلا نوب كوزلجه تخمين و حساب ايتدكن وهانكي جهتدن جكيلبرسه در عقب چيقه بيله جكني آكلادقن صكره هب بردن بايشوب طوبي قورنارلر ايمش .

فيل لرك عسكرك حقه ده كي افكار يك متفاخرانه ايمش . بر فيل جسم بر طوبي صرنه آلوب بر ذروه به جيقار بر، كوبري تايسي امرنده عسكره معاونت ايدر، استحكام عسكريه مخصوص بر ايتي مع الممنويه كورير ايسده حيوان كهي طوبه قوشيلوب طوب جكمكي هيچ بروقده يايمز ايمش .



فرانسده بحريه موزده سنه مخصوص هديه قيمتدار

نوروجلي مشهور موسيو (نالن) ك قطب شمالي سياحته عزيمت ايتك ايجون راكب اولش بولنديني، فرام، سفينه مي حقيقه شايان احترام سفاننددر . شمدى به قدر قطب شمالي كشفنه كيدن سفانك همان يوزده طقسان بشي محو و خرق اولديني حالده «فرام» سفينه مي ايكي سنه مدت بوزلر آراسنده صيقشوب قالدقن صكره سالما آوروپا به عودت ايتشدر كه هر سفينه به نصيب اولميان بوموفيت سفينه مذ كوره ايجون تاريخ سياحات بحريه ده شائلي بر موقع آيرلسني مؤدى اولسه سزادر .

فرانسده بحريه موزمى اداره مي «فرام» سفينه نك خاطر سني ادامه ايتك مقصديله مكمل برموده نك وجوده كتيرلسي ايجون بيان آرزو ايلمشيدى . نوروج مشاهير اغنيا و اسخيا سندن بر ذات وجودي مملكتي ايجون الى الابد مدار مباهاات و افتخار اوله جق مذ كور سفينه نك اك كوچك تقسيمات داخله سنه وارنجه به قدر هر جهتي اراهه ايدر صورتده و اوج مترو طولنده برموده لي بايدوروب

فرانسده بحريه موزده سنه هديه ايلمشدر . بوكوچك سفينه نك وجوده كلسي ايجون يكرمي بش بيك فراتق مصرف وقوعو بولمشدر .

بربالونجينيك متاتى

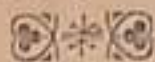
ماريني اسمنده ايتاليالي بربالونجي كجن كون آوسترياده كاكن (غراج) شهرنده بربالون ايله هوايه جيقمشدر . فقط مومي اليهي حاوي بولنان بالون درت بيك مترو ارتفاعه جيقديني زمان فوق العاده شيشه رك بردن بره رعد صداسنه مشابه بر صدا حاصل ايتش و در عقب ايكي به بولونمشدر . بركت و برسون كه بالونك انقاض باراشوت كهي رشي تشكيلى ايدر ك كال سرعت و انتظام ايله آشايي به يو وارا لانغه باشلامشدر . بالونجي موسيو ماريني يردن اون بش مترو ارتفاعه كلنجه بالونك بشي كندن آشايي آتلامش و فقط حين سقوطنده باجايي قيرلديني كهي وجود نيك اكثري برلري ده بره لشمشدر .

بوبرالونجينيك متاتى آكلامليدركه بالون درت بيك مترو ارتفاعه اشتعال ايدر . ايكي به بولونديكي و بالونجي يلدريم سرعته آشايي به دوشمكده اولديني حالده ده كنديسي غائب ايتيوب بر كاغذ اوزرينه قورشون قلميله زبرده كي سوزلري يازمشدر : «ممنونا اولبورم، جو هواده ايشديكم ارتفاعه قدر چيقه يلدكدن صكره اولومي شوق ايله استقبال ايدرم» .

تلسر تله فون

تلسر تله فونك امر تطبيقنده كوندن كونه حاصل اولان ترقياتك درجاتي بوندن اولكي نسخه لرمزك متنوعه قسملر نده بيان ايلمشيدك . زمانزده ترقيات قيه ايله بر سرعت برقيه ايلر بيلور كه براختراع هنوز تماميله موقع تطبيقه قونلمزدن اول ديكر بر طاقم اختراعلر ده اساحه وجوده كلبور . (ره ووده ره وو) نام رساله قيه واديه نك افاده سنده كوره اوروياده تلسر تله فون ديلان اختراع دن بحق استفاده ايدمك جاره لري دوشونيلر ايكن امر يقالي موسيو (هابس) اسمنده بر مخترع بوكره تلسر تله فون ايجاد ايلمشدر . مومي اليهك اختراعي سايه سنده عادي بر شعاع جو هوا ايجنده مسافات عظيمه لي ايدر ك بكد بكدن اوزافده بولنان ايكي شخصك مكالمه سني تايمين ايدمك ايمش . موسيو (هابس) بو اختراع جلد بدينه (راديوفون) نامي و برمشدر .

راديوفون! ايجه بلله به لم! لسانزه بر كلة قيه ده داخل اوله جقدر .



سيويل قيافت كزن بر جاش جاشك بري سيويل قيافت اولوب يارسده مملكت باغچه سنه كتمش، كز ينير ايكن يوز باشيسي اوزاقدن كوره رك كنديسي كوسترمه مك اوزره بر آفاجك آرقه سنه صاقلا نلش ايسده ينه كور و لمش، ايرتسي كوني ديوان حربه جاشر لديني زمان كنديسنه دنيلمش كه : - باقسك آمار غر، نصل اولوب ده دونكي كون يوز باشي سني سيويل قيافت كوردى ؟ - نصل اوله جق اقدم ؟ آرقه سنده صاقلا نديغم آفاجك كوده مي بي كوسترمه جك درجه ده ايري دكلدى .

اخطار مخصوص

«مجموعه ادبيه» منظوم و منثور اسكي، يكي هر نوع آثار ادبيه به جلوه كاه اولق اوزره تاسيس ايدلمشدر . معاصر ين ارباب قلم وادبا طرفلر نندن كوندريله جك هر درلو آثار نفيسه به مختلف اينطوري كشاده بولندريله جقدر . يالكر كوندريله جك آثارك حقيقه نك ايكي يوزينه يازلمه مي استرحام اولنور . برده پنجشنبه كوني چيقه جق نسخه به همه حال درجي آرزو اولنان آثار نهايت بازار ايرتسي كوني مركز توزيعم اولان يورغا كي اقتدينك دكانته توديع اولغليددر ولايات شاهانه دن كوندريله جك آثار و مكاتيك مواصلتلي مكتوب مخصوص ايله اشعاره لزوم كورلمزسه خابره علنيه ايله بيان اولنور .



جريدده مزه آثار اهدا ويا خود ورقه كوندرن بعض ذوات اسملر يني تصريح ايتمه رك يالكر اسام و مخلصلر نك اوللر نده كي بر حرفي درج ايله ايكفا ايتكده اولدقلرينه وشو حالده اسحاب آثار و مكاتيك كيملر اولدقلري آكلاشيله ميه رق تردد حاصل اوله جفته بنا، بعدما كوندريله جك آثار و مكاتيك اسامينك صراحة درج اولغني .



خارجدن مجموعه مزه آثار اهدا بويران ذوات كرام اثرلر يني يكد يكر يني متعاقب نشر اولنان ايكي نسخه مندرج كوره مزلر سه عدم درجك معارف نظارت جليله سنجه نشر ينجويز ايدامش اولديندن نشأت ايلديكني تقدير ايلمليددرلر .

ترجمان حقيقت معلبه سنده طبع اولشمشدر .

صاحب امتياز : اكرم